



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八二年七月十一日

星期日

目錄

退休人士仍可造福社會	第一頁
自動灑水系統防火功效大	第二頁
灣仔區設停車收費錶	第六頁
垃圾船改善錦田河環境	第七頁
深水埗停水時間	第八頁
西貢建政府大樓	第八頁
德育漫畫比賽	第九頁
九龍至港島海底輸水管工程	第十頁
勿用壓縮空氣從油鼓抽取油渣	第十頁
沙田理民官強調充實精神生活	第十一頁
康樂文化署辦康樂活動受歡迎	第十二頁

退休人士知識豐富
可用專長造福社會

社會事務司何鴻鑾今日（星期日）稱，進入退休階段的人士知識豐富，各有專長，可以造福整個社會。何氏說，他們大多數仍然身體健康，頭腦靈活，足可改變其生活方式、把握當前的機會。

何鴻鑾今午在新世界中心主持一個由香港女青年商會舉辦的「退而不休的真締」展覽會開幕致辭稱，退休人士參與志願工作的潛力，尤其不可忽視——他們可以探訪和協助鄰居親友，減少寂寞和孤獨的感受，從而培養友誼，這方面的潛力尚未充分發揮。

他說：「不管我們如何努力，為退休後的生活做好準備，但如果缺乏社會人士的關懷，亦不會獲得圓滿的效果。」

「政府和志願機構雖然大力協助退休人士，並大量提供各類社會服務，然而，他們每日所接觸到的人物，包括自己的家人、鄰居、或甚至僅是相識的人，以及別人所給予的瞭解和讚賞，都能够使他們保持滿足感，從而促進他們與社會間的聯繫。」

何氏指出，香港女青年商會爲了要認真研究社會人士對踏入老年的過程應作出甚麼反應，怎樣從中協助，特別舉辦了一連串活動。這個展覽會只是活動的開始。

他深信藉着這個展覽會和其他陸續舉行的活動，定能按照「老年問題」與整個社會的正確關係，適當地加以討論；在保持身心健康、活動能力等有關問題上，亦能交換實際有用的意見。

自動灑水系統防火功效大 火警中自動發揮滅火功能

或許有些人會覺得安裝在天花板之自動灑水系統的小噴喉甚不雅觀，但假若你是一位珍惜自己財物的業主，為慎防火警起見，在裝修樓宇時便應該確保這些自動灑水系統經常有良好的性能。

因為每一個噴喉均配備有一枚小型玻璃膽的花灑頭或在裏面裝有引綫花灑頭，它往往在撲滅火警的最前綫中發揮作用。

去年在本港發生的火警中，有五十六宗是在起火後不久，即被這些自動灑水系統制止其火勢蔓延。在大部份的例子中，只需一兩個灑水噴喉即能將火勢抑制。

消防事務處消防設備科的消防區長羅貞偉語重心長的向市民提出上述忠告，他是一位防火的專業人材，平日的工作是負責為各種防火裝備提供意見。

他說：「這種自動灑水系統的防火性能奇佳，我從沒有發現一間裝妥這種防火系統而將灑水喉保養和操作妥善的樓宇，在火警時會全部被焚毀。」

羅氏在促請市民使用自動灑水系統防火，以保障財物安全時謂，雖然消防處自一九六四年起已規定各類非住宅樓宇須安裝灑水系統，但很多業主依然未完全了解這種防火系統的功能。

他說：「為此，我們曾遇到很多問題。例如，有很多人以為他們既然已經依循法例規定便不會產生危險，故他們往往在消防處人員巡視樓宇後便裝上一幅裝飾用的假天花板。」

「這幅假天花板不但阻礙噴水喉的操作，更引致其溫度感應和自動操作設備失去功能。因為這幅假天花板裝置在噴水喉下，阻着火焰發出的熱力，直至火勢將這幅假天花板燒通，灑水系統才能感應得到。」

羅氏說：「我們亦曾發覺若干例證，是當消防人員在初次視察一間樓宇以決定應否發入伙證明後，業主便會在稍後作出各種改裝，例如增設通風喉道電纜板，室內裝飾物體及懸掛機器零件等。」

「遇到這種情形，補救的辦法是業主可在假天花板之下再裝設另一層噴水喉（假若這幅假天花板的厚度不超過零點八米），或在這些障礙物體下再增設噴水喉。」

一個自動噴水喉的裝置，包括在天花板或附近安裝的一個水喉系統，水喉管每隔若干距離則裝配上自動的噴水喉，當氣溫升高至預先定下的度數，通常是攝氏六十八度，便會引致噴水喉自動操作，將水花噴向下面的地方。

羅氏解釋說：「任何遮蓋着噴水喉的物體均會妨礙或阻延火焰發出的熱力，從而影響開動灑水系統，或阻擋着噴出的水花。」

他指出，最常見的陋習，是在大廈的地下內加建另一層新閣樓，而沒有在該閣樓的樓板下安裝另一個自動灑水系統，以預防火警發生。

羅氏提出忠告說，為避免昂貴的改裝，市民若因樓宇裝修而對現有的灑水裝置所引起的影響有疑問時，他們可以致電五十二八一一二二向消防事務處防火組新建設科查詢有關詳情。

安裝有效的自動噴水系統是物有所值的，因為有些保險公司的火險政策是遇到有此種裝置時，會在火警保險費上，給予可觀的折扣。

一名保險從業員說：若將今後數年所得的折扣計算在內，是足以抵償原來裝置自動灑水系統的費用。

香港是在一九三四年開始採用自動灑水系統，以保障劇院舞台的火警危險，到一九六零年代才普遍為市民採用，因為當時的樓宇高度及各種條件使地產商及消防事務處作出多種重要的改變。

在一九六四年出版第一期的基本消防事務裝置及設備守則，普遍規定所有保齡球場、貨倉、各種分隔的居室（包括百貨公司）如容量超過七千立方米，多種用途的樓宇中的非住宅樓宇如超過十五層高，均要安裝自動灑水系統。

在一九七三年三月，消防處更規定任何兩層以上的工業用樓宇和商業用樓宇，以及三十米或十層以上高度的多種用途樓宇中的商用部份，均需有自動灑水系統設施。

由一九七六年五月一日開始，自動灑水設施的規定進一步擴展至包括所有工業樓宇內的樓梯及通往各出路的公用地方。這些修訂後的規定證實有其功用，因為很多在工業大廈內公用地方及樓梯發生的火警，只需一、兩個噴水喉即能將火勢控制或撲滅。

根據建築條例基本消防裝置及設備守則，自動灑水裝置一定要由兩個獨立及經常有充足水源的龍喉供應用水，獲批准的供水來源其中包括有：市內的總自來水管，高架的水箱，壓力水箱，水泵，高架的私用儲水池，及批准的總鹹水管。

用來代替市內總自來水管的高架私用儲水池容量一定要達到約一百萬公升（即一千立方米），但若具備其他有利的條件，則較小的儲水池亦可能獲得批准。

然而，這基本守則目的只是作為一種一般的指南而非訂定嚴格的規定，因為在某些事例中會產生特殊的因素或情形，而需要提供未經指定的防火裝置及器材。

羅氏謂：「最重要是商戶東主，經營工廠的人，及管理人員必須熟識這基本守則，對法律瞭然不知實不能作為不遵守法則的藉口。假若他們知悉所列舉的規定，便會知道那些已登記的防火裝置承辦商所安裝的灑水系統是否合乎可接納的水準，亦會明白計劃中的各種改裝是否會影響原有的灑水設備。」

目前共有一百三十七名登記為第二級消防裝置承辦商，他們均獲得消防事務處處長授權，為市民安裝、維修、修理及視察任何的防火裝置或器具，其中包括：

(甲) 改裝作輸送食水或其他滅火工具的管喉及裝備；或
(乙) 任何一種不列在第一級所註明的電器用品。

若與一九四七年相較，該年只得兩名經登記的承辦商。

除執行新裝設外，這些承辦商亦提供當局所規定的每年維修工程，根據香港法律第九十五章消防事務（裝置及設備）規例規定，該承辦商應在檢查後發出維修證明書。

羅氏勸籲市民，如對承辦商的服務質素有任何懷疑，應立即向消防事務處查詢。

為加強管制該等服務水平，由去年六月開始起，法例規定對簽署偽造或能引起誤解的證明書，和涉及其他有關銷售、安裝、維修及保養任何一類的消防裝備或附帶用具的有關罪行，均提高一倍以上的罰款，由二千元增至五千元。

由本年五月十九日開始，不遵照消除火警危險通知書規定的最高刑罰已由二千元和每日四十元增加至二萬五千元和每日二千五百元。

同時，不遵照消除火警危險令的規定，亦有被判最高罰款五萬元和每日五千元之虞。而以前最高罰款則為四千元及每日一百元。

羅氏說，這項把罰款增加十倍以上，的嚴厲政策是有其需要的，因為有若干違例者是經常觸犯這項法例，尤其是那些需求廠地甚殷的大工廠經營者，常把以前的罰款水平視作他們經營開支的一部份。

他指出，香港的防火規例比很多其他國家更為嚴峻，因為以本港的面積來計算，香港比其他世界各大城市在每平方米內有更多高樓大廈。

其中一項例子為消防處規定在酒店、醫院，及老人宿舍內，除要裝置灑水系統外，更需要安裝煙霧感應器，這項規定並未列在大多數國家的消防範圍之內。

羅氏解釋說，這項規定可保障留宿者睡眠時的安全，他們之中可能是有傷殘、經常要躺在床上者、或通常不熟識自己就近的環境，以致在火警中不能找尋最佳的行走途徑，或因為佔用樓宇的住客轉換率高，或住客需要協助才可以迅速逃離火場，故需有此種設備以確保他們的安全。

灣仔區設停車收費錶

運輸署宣佈，新設在灣仔區之停車收費錶，將由星期二（七月十三日）上午八時起收費。

該等泊車位分別設在永豐街、堅彌地街、慶雲街及吉安街之路旁行車線。

錦田河道垃圾污染 「海上女巫」協助清理

當政府正不斷努力改善元朗錦田河環境之際，一艘新型海上垃圾船，自本（七）月初經已駛達該處河面，以進行清理河道的試驗工作。

新界市政署發言人表示，該項疏濬河道及清理垃圾的試驗工作，目的在清理河道廢物，改善河水流動情況，使錦田河不再受到嚴重污染的威脅。

進行今次清理工作的「特遣部隊」，除了海事處派出一艘能夠在淺窄河道上暢通無阻的海上垃圾船外，新界市政署更派出大量潔淨人員，在錦田河沿岸一帶參與工作。

該艘名為「海上女巫」的垃圾船外型細小輕巧，船的前面設有一對鐵臂，鐵臂前端裝置一個鐵斗，作為挖掘及裝載垃圾之用。

「海上女巫」較早前從海面駛經后海灣，繞過尖鼻咀而直達元朗錦田河，現時已駛達凹頭紅毛橋附近一帶河道進行工作。「海上女巫」在操作時與拖拉機甚為相似，自從上星期展開工作以來，經已清理約一百公噸的固體廢物、河上野草及飄浮垃圾，而兩岸的潔淨工人則負責將挖掘出來的雜物搬運到垃圾堆填區棄置。

為配合清潔香港運動，政府在去年年底亦在錦田河各處受到嚴重污染的河道進行大規模清理行動，新界市政署共出動超過四千人次進行工作，在一段長約十五千米的河道中，搬走約六百五十公噸的垃圾及雜物。

同時，新界路政處亦已聘請承造商，在錦田河五處受污染最為嚴重的河道進行疏濬工程，希望將河道盡量擴闊及挖深。該五處地點包括粉錦路近八鄉附近的河道以及紅毛橋上游一帶，結果在疏濬工作中，約共清理六千五百立方米的河道廢物。

發言人指出，今次「海上女巫」所進行的清理工作，將集中在紅毛橋下游一帶，希望使河水恢復暢通。假如今次的試驗性工作成績美滿，政府將考慮在新界其他河流進行類似的清理行動。

深水埗若干樓宇 週二晚停水時間

水務署宣佈：深水埗區若干樓宇將於星期二（七月十三日）下午十一時半起至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行測漏工作。

暫停供水的樓宇位於長發街、保安道及蘇屋邨。

西貢興建政府大樓

建築拓展署現正招標，在西貢萬年街近普通道交界興建一座政府大樓。

該幢政府大樓高八層，佔地約二千二百五十平方米。

工程完成後，可為在西貢設有分區辦事處之各政府部門提供一萬零三百平方米之寫字樓面積。

工程將於九月展開，需時約十八個月完成。

德育漫畫比賽暑期舉行

一項旨在加強品德教育和鼓勵中小學生善用暑假期間暇時間的「暑期德育漫畫比賽」，將於今年暑期舉行。

是項比賽由教育署美工中心，香港教育專業人員協會及華僑日報聯合主辦，將分小學、初中及高中三組舉行。

參加作品必須為漫畫形式，單幅或連環畫均可。連環畫總面積不得超過主辦機構的規定，小學組為三二九七毫米乘四二〇毫米，初中及高中組為二四二〇毫米乘五九四毫米。

作品可以單色或多色，但必須切合題目，具有幽默感及德育意味。

小學組的題目為「做得好」，初中組為「暑期趣事」，而高中組為「溫暖在人間」。

每組將設優異獎二十名，各獎予書券五十元及獎狀。

參賽者須於九月十九日或以前將作品送交九龍渡船角文景樓四十六至四十八號三樓香港教育專業人員協會。

如有任何查詢，可於辦公時間內致電三一八八四三四三或三一八八六三八三香港教育專業人員協會，或五二六二一〇〇六及五一六二一九六七教育署美工中心督學。

九龍至港島海底輸水管工程

政府計劃在尖沙咀與灣仔新填地之間大約十一點四公頃之海灘及海床範圍內，敷設兩條直徑約一千毫米之海底輸水管。

該兩條輸水管，每條約長一點三三千米，將埋於海床下最少二點五米之深處。

此兩輸水管工程乃增加九龍至香港食水供應計劃之一部份。

上述所涉及地區之範圍已於憲報詳細刊登。任何人士如欲提出反對，須於通告發出之日起計兩個月內以書面向地政署署長提出。

該份通告之中英文版及有關圖則亦已張貼於地盤附近之告示板上。

市民如欲查閱圖則，亦可往港島花園道美利大廈六樓地政署，港島軒尼詩道二〇一號東華大廈灣仔民政處，及九龍彌敦道四九〇至四九二號油蔴地民政處。

切勿使用壓縮空氣 從油鼓中抽取油渣

勞工處今日（星期日）提醒擁有壓力容器之人士，承造商及地盤與工廠工人，切勿使用壓縮空氣從油鼓抽取油渣。

該處之鍋爐及壓力容器首席檢驗主任麥謙齊就過去數月內，有兩名工人分別在油鼓爆炸意外中喪生而發出上述呼籲。

他指出，有人曾在改裝的四十四加侖裝油鼓，利用壓縮空氣抽取鼓中儲藏之液體燃料。

他說：「此舉實屬極度危險，有關人士應立即停止採用此種不正當使用壓縮空氣之方法。」

沙田理民官今日強調
充實精神生活的需要

沙田理民官夏思義博士今日（星期日）稱：在人口迅速增長的沙田新市鎮，政府充份知道推廣文藝活動的重要性。

夏博士在沙田文藝協會假蘇浙公學舉行之委員就職典禮上致詞時強調為區內居民充實精神生活的需要。

他說：「沙田文藝協會積極倡導居民對文化藝術活動的興趣，我們的理想是不但要使沙田成為更佳的居所，更希望人人有健全的心智發展。」

沙田文藝協會之執行委員在儀式中接受委任狀，開始一年的任期。

該會於一九八〇年二月成立，為區內居民提供甚受歡迎之設施，如閱讀室及流動圖書館等。

在過去兩年，該會曾經籌辦多項活動，其中有「沙田文藝雙週」，由於該活動甚受歡迎，現已成為沙田一年一度的盛事。

夏博士又特別讚許沙田區議會兒童合唱團及沙田粵劇訓練團的卓越成就。在沙田文藝協會的領導下，該兩團體為沙田區培養不少人材。

該會之活動主要由沙田區議會資助，並將於短期內主辦國畫及國樂訓練班。

沙田文藝協會歡迎對文化藝術有興趣之人士參加，會費十元。查詢可致電：〇一六一七一—一內綫二三五。

康樂文化署主辦康體活動
去年度逾六十萬市民參加

康樂文化署在上財政年度為超過六十萬名不同年齡和不同體質的人士籌辦了逾七千七百項康樂體育活動。這個數目比前財政年度的四千六百七十項增加了百分之六十六。

康樂文化署發言人說：「該項統計數字顯示，不但康體活動每年都有增加，而參加者亦按年遞增。」

「以該署屬下的康樂體育事務處所籌備的活動為例，去年度每月平均為六百五十項，而再對上一個財政年度則是三百九十項而已。」

他說：「康樂體育事務處於一九七四年底成立，在七五至七六年財政年度，所舉辦的活動只有七百三十五項，而參加人數只有十三萬四千九百九十六人。」

「與去年度的數字比較，可見到我們在康體活動和參加人數上均有顯著的增加。」

康體處所籌辦的活動分為七類，分別為田徑及水上運動、隊際活動、個人活動、戶外活動、舞蹈及健體、特殊活動及其他項目。

在這些活動中，其中兩類最受市民歡迎，分別是戶外活動以及舞蹈和健體。

戶外活動範圍非常廣泛，包括徒步旅行及風帆。在一九八一至八二年度，約有十九萬三千五百人參與四千項戶外活動；於前年度參加者及活動的數目則分別為十三萬九千七百五十人和一千八百五十項。

舞蹈和健體班的項目種類繁多，包括社交舞和流行舞，太極和功夫指導班，瑜珈、體操和彈網訓練。

上年度所籌備的健體班約有一千四百項，與前年度的八百零五項比較，增加百分之七十三。

發言人表示，參加該處活動者，工廠工友及寫字樓職員佔了總數的百分之八十。

該處主要的康體活動，亦兼顧到幼童、耆老及傷殘人士，不時為他們安排特別的活動。

他說：「康體處於上財政年度會特別為六千七百名老年及傷殘人士舉辦了一百零一項活動。」